



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 21 May 2015 — No. 92**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Underline fishing season in the Magdalen Islands.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Underline World Day for Cultural Diversity.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *The Association des plus beaux villages du Québec's Prix Reconnaissance 2015 award.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *Nourri-Source organization.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to the Club d'astronomie le ciel étoilé de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Tribute to Mr. Alain Guimond.*
- The Member for Notre-Dame-de-Grâce on the following subject: *World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *Underline the work of firefighters.*
- The Member for Lotbinière-Frontenac on the following subject: *Tribute to the Fondation La Norditude painters.*
- The Member for Laporte on the following subject: *Congratulations to Messrs. Jérémie Blanchard and Samuel Reiher of the Club de water-polo Saint-Lambert.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 36**

An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation

Introduced by the Minister of Transport on **12 May 2015**

**(3) Bill 38**

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

Introduced by the Minister of Finance on 18 March 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on  
**20 May 2015**

**(4) Bill 39**

An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance on **14 May 2015**

(5) Bill 42

An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 15 April 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **19 May 2015**

(6) Bill 44

An Act to bolster tobacco control

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on **5 May 2015**

(7) Bill 47

An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**

(8) Bill 48

An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**

*Committee Stage*

(9) Bill 13

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on 4 December 2014

Passed in principle on **19 May 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(10) Bill 20**

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015

Division deferred on 19 May 2015

Passed in principle on **20 May 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(11) Bill 37**

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Passed in principle on **13 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(12) Bill 43**

An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 5 May 2015

Passed in principle on **19 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(13) Bill 46**

An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 14 May 2015

Passed in principle on **20 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

*Passage*

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

#### (14) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

#### (15) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

#### (16) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

#### (17) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

#### (18) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

#### (19) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

#### (20) Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**



- (21) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (22) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (23) Bill 393  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (24) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (25) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (26) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (27) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (28) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (29) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(30) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(31) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(32) Bill 205**

An Act respecting Ville de Sherbrooke

Introduced by the Member for Sherbrooke on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(33) Bill 206**

An Act respecting Ville de Mercier

Introduced by the Member for La Prairie on **13 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(34) Bill 207**

An Act respecting Ville de Boucherville

Introduced by the Member for Montarville on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(35) Bill 208**

An Act respecting Ville de Saint-Félicien

Introduced by the Member for Dubuc on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(36)** Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(37)** 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (EFTA) countries of Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, signed on 26 January 2008 and in force since 1 July 2009.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

**(38)** 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, signed on 29 May 2008 and in force since 1 August 2009.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(39) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, signed on 21 November 2008 and in force since 1 July 2011.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(40) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on 28 June 2009 and in force since 1 October 2012.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(41) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, signed on 14 May 2010 and in force since 1 April 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(42) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Honduras, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, signed on 5 November 2013 and in force since 1 October 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(43) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, signed on 22 September 2014 and in force since 1 January 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 46**, An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit (Order of reference given on 20 May 2015).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 206**, Loi concernant la Ville de Mercier (Order of reference given on 13 May 2015).
- **Bill 207**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 208**, An Act respecting Ville de Saint-Félicien (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.



## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 37**, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act (Order of reference given on 13 May 2015).
- **Bill 43**, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety (Order of reference given on 19 May 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures (Order of reference given on 19 May 2015).

### **Order of initiative**

- The use of tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

#### Special consultations:

- Draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons (order of reference given on 14 April 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Richelieu to the Minister responsible for Seniors on the following subject: *The impact of Liberal austerity on the living conditions of our seniors*. (notice given on 14 May 2015).

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 20 May 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(69) Mr. Surprenant (Groulx) – **21 May 2015**

To the Minister of the Economy, Innovation and Exports

Within the framework of the examination of the estimates of expenditure, I submitted a question to the Secrétariat à l'implantation de la stratégie maritime about the setting up of logistics hubs.

The Secrétariat informed me that this question, question 150 of the Second Opposition Group's special enquiries, must be directed to and answered by the Ministère de l'Économie, de l'Innovation et des Exportations (MEIE).

I therefore ask the Minister to answer the following question:

What is the status of the project to set up logistics hubs?

- a) targeted and detailed timeframe of project work and completion;
- b) initial and updated cost estimate (the most recent);
- c) list and copy of all studies (including feasibility and needs studies), analyses, reports or other studies carried out or commissioned by the department to date;
- d) status of the draft project development and of the preparation of plans and specifications;
- e) statement of money invested in 2014-2015 and forecast for 2015-2016;
- f) nature of the Fonds de solidarité FTQ's participation and list of meetings held with the Fonds concerning the development of logistics hub projects.

(70) Mr. Surprenant (Groulx) – **21 May 2015**

To the Minister of Tourism

Within the framework of the examination of the estimates of expenditure, I submitted a question to the Secrétariat à l'implantation de la stratégie maritime about the Port of Québec cruise ship terminal project.

The Secrétariat informed me that this question, question 151 of the Second Opposition Group's special enquiries, must be directed to and answered by the Ministère du Tourisme (MTO).

I therefore ask the Minister to answer the following question:

What is the status of the \$90 M project to redesign the Port of Québec cruise ship terminal?

- a) targeted and detailed timeframe of project work and completion;
- b) initial and updated cost estimate (the most recent);
- c) list and copy of all studies (including feasibility and needs studies), analyses, reports or other studies carried out or commissioned by the department to date;
- d) status report on the walkway over the Louise Basin and indicate whether or not this is a part of the project;
- e) investment estimates for 2015-2016.

(71) Mr. Surprenant (Groulx) – **21 May 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

In the 2014-2015 budget, the Government created two tax incentives within the framework of its future maritime strategy: an additional 50% capital cost allowance for the construction or renovation of ships and an incentive for the creation of a tax-free reserve for ship owners.

I would like to know what the Minister's assessment is of these measures, approximately one year after their implementation. Could he tell us:

- How many of the projects used the additional capital cost allowance for the construction or renovation of ships, and how many boats benefitted from this?
- How many of the projects used the tax-free reserve, and how many boats benefitted from this?
- For each measure, how much has it cost the Government this past year? Does he consider that jobs were created thanks to these measures and if so, how many?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**(a) 20 May 2015**

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees –  
*Member for Gouin.*

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees – *Minister of Labour, Employment and Social Solidarity.*

**(bb)** Interpellation by the Member for Granby to the Minister of Finance on the following subject: *The numerous tax and tariff increases imposed by the Liberal Government on Québec citizens.*